

汉英 英汉 涂料涂装分类词汇

陈素平 编

Chinese-English
English-Chinese

Dictionary of Coating and Application Classified



 中国纺织出版社

汉英 / 英汉 涂料涂装分类词汇

Chinese-English / English-Chinese
Dictionary of Coating and
Application Classified

陈素平 编



中国纺织出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉英英汉涂料涂装分类词汇/陈素平编. —北京:中国纺织出版社,2010.2

ISBN 978-7-5064-6048-4

I. 汉… II. 陈… III. ①涂料-词汇-汉、英②涂装-词汇-汉、英 IV. TQ63-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 201379 号

策划编辑:贾 超 责任编辑:于磊岚 责任校对:俞坚沁
责任设计:李 然 责任印制:刘 强

中国纺织出版社出版发行

地址:北京东直门南大街 6 号 邮政编码:100027

邮购电话:010—64168110 传真:010—64168231

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

北京盛通印刷股份有限公司印刷 各地新华书店经销

2010 年 2 月第 1 版第 1 次印刷

开本:880×1230 1/56 印张:6.75

字数:305 千字 定价:32.00 元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社图书营销中心调换

前 言

本书收集了涂料生产与应用全过程各学科专业词汇 6000 多个,分为成品涂料、成膜物质、辅助成膜物质、颜色与颜色性能术语、涂料与涂装、器材六部分。可供涂料工业相关工作人员和化学专业学生使用。

涂料与多个学科相交叉。本书还收集了一些与涂料相关的其他学科的词汇,包括有机化学、无机化学、高分子化学、颜料学、光学、界面化学、分析化学以及工程验收等学科的专业词。收录过程中参考了美国涂料标准、相关英文刊物、化工技术词典以及进出口专业英语词汇等。如 ASTM D5324—03《水性建筑涂料导则》、ASTM 2336—99《工厂施涂木器涂料标准导则》。还参考了近期的 *Coatings World* 以及国内外涂料原料和仪器设备供应商产品名录。参加本书编辑工作的同志有刘宏萍、刘震、关有俊、苏景富、杜方艳、李文娟、宋小平、陈培虎、韩梅(排名以姓氏笔画为序),均为来自涂料行业一线的科研生产技术人员,收录的词汇实用可靠。

为方便读者阅读专业书刊,撰写专业论文,特将书刊论文常用数学符号及数学式读法收录在附录中。为方便读者扩充并掌握化学物质专业外语词汇,本书将无机化合物和有机化合物系统命名规则也收录在附录中。

由于我们的水平和经验有限,书中难免存在缺陷和疏漏,衷心希望读者批评指正。

陈素平

2010 年 1 月

使用说明

1. 本书正文汉英部分按词目汉语拼音字母顺序排列。根据《现代汉语词典》第5版,字母相同的按声调(阴平、阳平、上声、去声)排序;声调相同的按笔画排序,笔画少的在前;笔画相同的按起始笔画(横、竖、撇、点、折)排序。词汇第一字相同的,依第二字排序,排序规则同第一字,以此类推。汉字词目中的非汉字成分不参加排序。

2. 本书正文英汉部分按词目英文字母顺序排列。带连字符的斜体英文 *m-*、*p-* 等、希腊字母 α 、 β 等、阿拉伯数字 1、2、3 等以及特殊符号 &、/ 等不参加排序。

3. 方括号内为可省略文字,圆括号内为说明文字。

目 录

汉英部分

一、成品涂料	(3)
二、成膜物质	(27)
1. 连接料	(27)
2. 颜料	(44)
三、辅助成膜物质	(61)
1. 溶剂	(61)
2. 助剂	(68)
四、颜色与颜色性能术语	(82)
五、涂料与涂装	(90)
1. 涂料及原料性能与涂装	(90)
2. 涂料与涂装疵病	(132)
六、器材	(139)
1. 分析检测器材	(139)
2. 生产、涂装器材	(152)

英汉部分

A—Z	(163—344)
-----------	-----------

附 录

附录 1 涂料生产与检测常用仪器设备	(347)
附录 2 实验室常用仪器	(356)
附录 3 常用数学符号及数学式读法	(360)

目 录

附录 4	各种细度换算表	(360)
附录 5	各种黏度近似值对照表	(361)
附录 6	漆膜厚度换算表	(362)
附录 7	化合物命名中表示数字的前缀	(363)
附录 8	无机化合物系统命名规则.....	(363)
附录 9	有机化合物系统命名规则.....	(365)
附录 10	与涂料行业相关的组织机构名称	(367)

汉 英 部 分

Chinese-English

一、成品涂料

- 阿克拉明涂料 Acramin pigment color
氨固化环氧涂料 amine cured epoxy coating
氨基醇酸树脂涂料 amino alkyd resin coating
氨基烘干底漆 amino baking primer
氨基烘干清漆 amino baking varnish
氨基烘烤磁漆 amino baking enamel
氨基甲酸酯泥子 urethane putty
氨基甲酸酯泡沫涂料 urethane foam coating
白茬涂封闭底漆 seal bare wood
白坯涂漆 openpore coating
白色涂料 white-wash
斑纹漆 texture coating
半光罐头内壁涂料 semigloss can enamel
半光漆 semigloss paint
半光乳胶漆 semigloss latex paint
半亚漆 simigloss paint
保护性涂料 protecting coating
保护装饰涂层 protective & decorate coating
保形涂料 conformal coating
苯丙乳胶漆 styrene-acrylic latex paint
变色漆 chameleon paint; temperature indicating paint
变色涂料 camouflage paint
标志用涂料 identification paint
表面涂层 exterior coating
丙烯酸氨基醇酸烘漆 acrylic-amino-alkyd baking enamel
丙烯酸半光漆 acrylic semigloss paint
丙烯酸磁漆 acrylic enamel
丙烯酸低温烘干磁漆 acrylic low-temperature baking enamel; acrylic
low-temperature baking varnish
丙烯酸底漆 acrylic primer
丙烯酸分散体涂料 acrylic dispersion paint
丙烯酸粉末涂料 acrylic powder coating
丙烯酸改性氨基醇酸烘干清漆 acrylic modified amino-alkyd bakin
varnish

- 丙烯酸改性过氯乙烯磁漆 acrylic modified vinyl perchloride enamel
丙烯酸改性硝基磁漆 acrylic modified nitrocellulose enamel
丙烯酸改性硝基清漆 acrylic modified nitrocellulose lacquer
丙烯酸过氯乙烯清漆 acrylic perchlorovinyl lacquer
丙烯酸烘干磁漆 acrylic baking enamel
丙烯酸烘干清漆 acrylic baking varnish
丙烯酸烘漆 acrylic baking paint
丙烯酸环氧烤磁漆 acrylic epoxy baking enamel
丙烯酸环氧烤漆 acrylic epoxy baking paint
丙烯酸金属烤漆 acrylic metallic baking paint
丙烯酸静电喷涂烤漆 acrylic electrostatic spraying baking enamel
丙烯酸橘皮磁漆 acrylic orange peel enamel
丙烯酸聚氨酯磁漆 acrylic polyurethane enamel
丙烯酸聚氨酯二道底漆 acrylic-urethane surfacer
丙烯酸聚氨酯金属闪光漆 acrylic-urethane metallic coating
丙烯酸聚氨酯漆 acrylic polyurethane coating
丙烯酸聚氨酯清漆 acrylic-urethane clear lacquer
丙烯酸聚酯木器漆 acrylic-polyester wood furniture finish
丙烯酸平光塑胶漆 acrylic flat coating for plastics
丙烯酸汽车修补漆 acrylic automotive refinish coating
丙烯酸墙面涂料 acrylic wall paint
丙烯酸清漆 acrylic lacquer; acrylic varnish
丙烯酸乳胶漆 acrylic latex paint
丙烯酸闪光漆 acrylic brilliant paint; acrylic flashing paint
丙烯酸树脂漆 acrylic resin coating; acrylic resin paint
丙烯酸外用磁漆 outdoor acrylic enamel
丙烯酸外用清漆 outdoor acrylic varnish
丙烯酸系彩色水泥[砂浆]涂料 acrylic lithin coating
丙烯酸硝基漆 acrylic nitrocellulose lacquer
丙烯酸酯塑胶涂料 acrylate plastic paint
波纹面饰 wrinkle finish
玻璃鳞片涂料 glass flake coating
玻璃纤维聚酯涂料 glass fiber polyester coating
不饱和聚酯漆 unsaturated polyester varnish
不透明涂料 opaque paint
不粘[锅]涂料 non-stick coating
擦光漆 polishing varnish
擦亮清漆 polishing varnish

- 彩色水泥砂浆[墙壁]涂装 lithin coating
彩瓦漆 encarpus tile paint
彩釉砂壁状涂料 color-glazed sand paint
测温漆 thermopaint
长效防腐蚀涂料 long-term corrosion resistance coating
长效防污漆 long life antifouling coating
长效预涂底漆 blast primer
长油清漆 long oil varnish
常规涂料 conventional paint
常温干燥水性涂料 ambient temperature drying waterborne paint
潮气固化氨基甲酸酯涂料 moisture cured urethane coating
潮气固化聚氨酯防水涂料 moisture curing polyurethane waterproof coating
潮气固化涂料 moisture curing coating
车间底漆 shop primer
车身漆 body varnish
车用涂料 vehicle coating
虫胶清漆 lac varnish
除臭涂料 odor remover coating
触变型涂料 thixotropic paint
船舶漆 marine paint
船舶涂料 marine coating
船舱漆 hold paint
船底防污漆 ship bottom antifouling paint
船底防锈漆 ship bottom anticorrosion paint
船底漆 ship bottom paint
船壳漆 topside coating; topside paint
船舷漆 broad side paint
锤纹漆 hammer finish
醇溶酚醛树脂清漆 alcohol soluble phenolic resin varnish
醇溶清漆 alcohol varnish
醇酸半光磁漆 alkyd semigloss enamel
醇酸标志漆 alkyd marking paint
醇酸船壳漆 alkyd ship hull paint
醇酸磁漆 alkyd enamel
醇酸烘干底漆 alkyd baking primer
醇酸绝缘漆 alkyd insulating varnish
醇酸耐油漆 alkyd oil resistance paint
醇酸腻子 alkyd putty

- 醇酸漆 alkyd paint
- 醇酸清漆 alkyd varnish
- 醇酸树脂涂料 alkyd resin coating
- 醇酸调和漆 alkyd ready mixed paint
- 醇酸预涂底漆 alkyd shop primer
- 磁漆 enamel paint; enamel varnish
- 磁铁环氧预涂底漆 magnetic iron oxide epoxy precoat primer
- 磁铁环氧酯防锈漆 magnetic iron oxide epoxy ester antirust paint
- 磁芯清漆 core plating varnish
- 醋酸乙烯乳胶漆 polyvinyl acetate latex paint
- 醋纤丁酸清漆 cellulose acetate butyrate varnish
- 催化固化漆 catalyzed lacquer
- 催化固化型涂料 catalyzed coating
- 脆性涂层 brittle coat
- 达马清漆 dammar varnish
- 打底胶浆 anchor coat
- 打底漆 under coating varnish
- 打底油 openpore coating
- 大理石花纹漆 marbled paint
- 大漆 bronze varnish; Japanese lacquer
- 带水[工件]浸涂漆 water dip lacquer
- 带锈涂料 residual rust paint; surface-tolerant coating
- 单组分聚氨酯涂料 one component urethane coating
- 单组分磷化底漆 one package wash primer
- 单组分漆 one component paint; 1K paint
- 单组分涂料 one component coating; 1K coating
- 蛋白涂料 protein paint
- 蛋壳光漆 eggshell paint
- 导电涂料 conductive coating; conductive paint
- 低氨基烘漆 low amino baking enamel
- 低氮硝化纤维漆 pyroxyline varnish
- 低光泽涂料 low gloss coating
- 低PVC乳胶漆 lowly pigmented latex paint
- 低VOC水性涂料 low-VOC waterborne coating
- 低温固化环氧厚浆涂料 low temperature epoxy mastic coating
- 低温烘烤氨基清漆 low temperature curable amino-resin baking varnish
- 低温烤漆 low temperature baking enamel

- 低温施工煤焦沥青涂料 cold-applied coal tar coating
低污染涂料 low pollution coating; low emission paint
底面合一涂料 combination primer topcoat coating
底漆 primer; precoat
底漆、二道漆合一涂料 primer surfacer
底漆腻子 base coat
底涂层 primer coat
底涂漆 under coating
底涂[油]漆 ground coat paint
地板漆 floor coating; floor paint
地板刷油 floor finish
地坪涂料 concrete floor coating; concrete floor paint
电磁波—无线电干扰涂料 electromagnetic interference radio frequency interference coating
电磁干扰—无线电干扰屏蔽涂料 EMI-RFI shielding coating
电磁屏蔽涂料 electromagnetic shielding coating
电导涂料 conducting paint
电绝缘清漆 electrical insulating varnish
电缆胶漆 cable lac
电木漆 bakelite varnish
电泳漆 electrodeposition coating; electrodeposition paint
电泳涂层 electrophoretic coating
电子射线固化涂料 electron curing coating
丁苯橡胶可剥漆 butadiene-styrene rubber strippable paint
短油清漆 short oil varnish
多彩漆 multicolor paint
多彩涂料 multicolor paint; heterochromatic paint
鳄鱼纹漆 alligatoring lacquer
二道底漆 intermediate coat; surfacer
二道浆 surfacer
发光漆 luminous paint; self-luminous paint
发光涂料 luminous coating
发泡膨胀型防火涂料 intumescent coating
反应性底漆 etch primer
反应性涂料 reactive coating
防冰漆 anti-ice paint
防冰涂料 icephobic coating
防潮漆 damp-proof paint

- 防反射电磁波屏蔽涂料 anti-reflective electromagnetic wave shielding coating
- 防辐射涂料 radiation protective paint
- 防腐漆 anticorrosion paint
- 防腐蚀底漆 corrosion inhibiting primer
- 防腐蚀涂料 anticorrosion coating
- 防腐涂料 anticorrosive paint; anticorrosive coating
- 防红外迷彩涂料 anti-infrared camouflage coating
- 防护漆 protecting lacquer; protective paint
- 防滑甲板漆 antislip deck paint
- 防滑漆 antislip paint
- 防滑涂料 skid resistant coating
- 防火涂料 fireproof coating; fireproof paint
- 防结露涂料 anti-fogging coating
- 防静电地坪涂料 antistatic floor coating
- 防静电涂料 antistatic coating
- 防雷达涂料 antiradar paint; anti-radar camouflage coating
- 防霉漆 moldproofing coating; mildew resistant paint
- 防霉乳胶漆 mildew resistant latex paint
- 防霉涂料 mildew resistant paint; fungus proof paint
- 防渗碳涂料 anti-carburizing paint
- 防蚀漆 anticorrosive paint
- 防水磁漆 water-resistant enamel
- 防水沥青涂料 asphalt water-proofing paint
- 防水涂料 water proofing coating; water-resistant paint
- 防涂鸦涂料 anti-graffito coating
- 防蚊蝇涂料 anti-insect paint
- 防污船泊漆 antifouling marine paint
- 防污漆 antifouling paint
- 防污涂料 antifouling paint; antifouling coating
- 防雾涂料 anti-fogging coating
- 防锈漆 antirust paint
- 防锈清漆 antirust lacquer
- 防锈涂料 rust inhibiting coating; rust preventive paint
- 防沾污溶胶涂料 contaminant resistant sol-gel coating
- 防沾污涂料 contaminant resistant coating
- 防粘涂料 antisticking coating; release coating
- 仿瓷涂料 ceramic-simulating coating; tile-like coating

一、成品涂料

- 仿古涂饰漆 antique finish
放射性涂料 radioactive paint
非水分散型涂料 non-aqueous dispersion coating
非转化型涂料 non-convertible coating; non-transform coating
酚醛磁漆 phenolic enamel
酚醛清漆 phenolic aldehyde varnish
酚醛树脂清漆 phenolic resin varnish
酚醛塑胶漆 bakelite lacquer
酚醛涂镜漆 phenolic paint for mirror
粉末涂料 powder coating
粉饰用石膏粉 gypsum plaster
封闭底漆 primer-sealer; sealer
封闭聚氨酯环氧烘干清漆 blocked epoxy polyurethane baking varnish
封闭腻子 under-seal
封闭型固化剂 blocked curing agent
封闭型聚氨酯涂料 blocked polyurethane paint
氟碳树脂涂料 fluorocarbon coating
浮雕涂料 relief coating
辐射固化涂层 radiation cured coating
辐射固化涂料 radiation curable coating
腐蚀性底漆 etching primer
附着力促进涂层 adhesion promoting layer
附着力增强底漆 adhesion-promoting primer
复层 multicoat
富铝底漆 aluminum rich primer
富锌底漆 zinc primer
富锌环氧底漆 zinc-rich epoxy primer
富锌油漆 zinc rich paint
改性醇酸树脂漆 modified alkyd paint
改性环氧涂料 modified epoxy paint
钙脂清漆 lime rosin varnish
钙脂调和漆 lime rosin ready mixed paint
干粉砂浆 dry powder mortar
干粉涂料 dry paint
干混砂浆 dry mixed mortar
干凝胶 xerogel
钢构筑物涂料 structural steel coating

- 高固底漆 high solids primer
高固体分涂料 high solids coating
高光面漆 high gloss finish
高光乳胶漆 gloss latex paint
高光色漆 high gloss pigmented paint
高耐磨聚氨酯清漆 high abrasion-resistance polyurethane varnish
高 PVC 乳胶漆 highly pigmented latex paint
高效富锌防锈涂料(商名) Amazinc
疙疸漆 texture coating
格丽丝(仿古着色剂) Glaze
隔热涂料 heat insulating coating; thermal insulation coating
隔音材料 deadener
隔音涂料 acoustic coating; silent paint
工厂底漆 factory primer
工厂防锈漆 factory primer
工业地坪涂料 industrial floor coating
工业漆 industrial paint; industrial coating
功能涂料 functional coating
古彩涂饰剂 antique finish
古铜色漆(文物修复) greening lacquer
固化环氧涂料 amine cured epoxy coating
固化剂 curing agent; hardener
管道用涂料 pipeline coating
罐喷涂料 aerosol coating
罐头内壁用涂料 can lining enamel
罐头漆 can coating
罐头涂层 can coating
光导纤维涂料 optical fiber coating
光固化涂层 photo-cured coating
光固化涂料 photocurable coating; photosensitizing coating
光敏涂料 photocurable coating; photosensitizing coating
光泽涂料 gloss paint
广告漆 sign paint
硅酸盐乳胶涂料 latex silicate paint
硅酸盐涂料 silicate paint
海上装置防护涂料 offshore protective coating
含铁无磁涂料 nonmagnetic coating applied to ferrous metal
含锌漆 zinc paint